

DAB 14_V1-0412



Radio numérique portable stéréo pour DAB+/FM DAB 14

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil	4
Sécurité	4
Maniement des piles	5
Description de l'appareil	8
Volume de livraison.....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8
Éléments de commande	9
Préparation du fonctionnement de l'appareil	11
Insertion des piles	11
Amélioration de la réception d'antenne	11
Branchement du bloc d'alimentation	12
Utilisation d'un casque	13
Configuration de la langue	13
Augmentation de la stabilité au renversement.....	13
Utilisation des fonctions générales de l'appareil	14
Mise en marche de l'appareil	14
Réglage du volume sonore	14
Extinction de l'appareil	14
Qu'est-ce que le format DAB+	15

Comment utiliser l'appareil en mode DAB	16
Exécution d'une recherche automatique DAB	16
Mémorisation de stations DAB	16
Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB.....	17
Affichage d'informations	17
Réglage de la compression des données DRC	17
Utilisation de l'appareil en mode FM.....	18
Réglage de stations FM.....	18
Réglage mono / stéréo	18
Mémorisation de stations FM.....	19
Options de menu	20
Réglage des options de menu	20
Réglage de l'éclairage de l'affichage	20
Réinitialisation au réglage usine	20
Affichage de la version logicielle.....	20
Mise à niveau du logiciel.....	20
Nettoyage de l'appareil	21
Appel des affichages d'informations	21
Élimination des dérangements	22
Caractéristiques techniques	23
Mise au rebut de l'appareil	24

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



Sécurité

Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
 - Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation fourni.
 - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
 - Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
 - Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
 - Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
 - Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
 - Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
 - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
 - N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
 - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
 - N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
 - Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
 - Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
 - Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.

- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.

- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- **Fonctionnement sur secteur** : Retirez les piles, afin de les ménager et de protéger l'appareil contre l'écoulement de l'acide des piles !
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

- Cet appareil est un appareil du domaine de l'électronique de divertissement. Il est réservé à un usage privé et ne doit pas être utilisé dans un but industriel et commercial.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

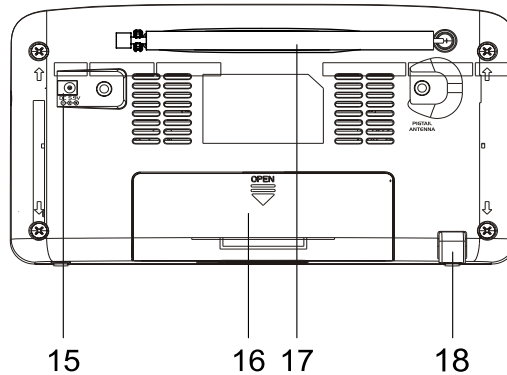
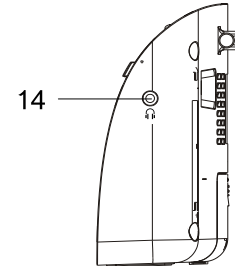
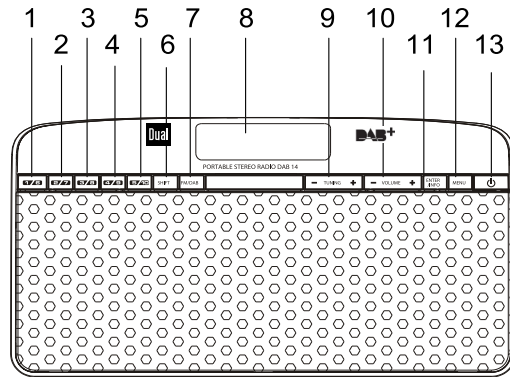
- l'appareil radio DAB stéréo,
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans grésillements.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Elle dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, la date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB ou FM/RDS.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- L'appareil peut être utilisé indépendamment du secteur (piles **non** comprises dans le volume de livraison).

Éléments de commande



Description de l'appareil

1-5	PRESET 1 – 10	Stations programmées, appel ou mémorisation de stations PRESET 1 – 5, PRESET 6 – 10 : presser additionnellement la touche SHIFT
6	SHIFT	Commutation vers PRESET 6 – 10
7	FM / DAB	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM
8	Afficheur	Afficheur LCD
9	–TUNING+	Menu : Navigation dans les menus DAB : réglage de la station FM : Pression longue de la touche : recherche automatique de stations ; Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
10	VOL – VOL+	VOLUME : touches de réglage du volume sonore + : plus fort, – : moins fort
11	ENTER INFO	Confirmation d'entrée, activation de station DAB Affichage d'informations

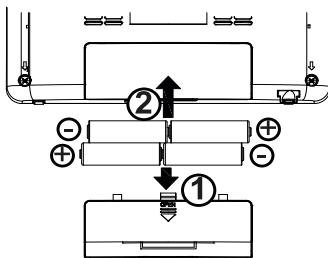
12	MENU	Pression courte : Ouverture du menu Pression longue : DAB/FM : recherche automatique
13		Mise en marche, arrêt de l'appareil STANDBY
14		Prise casque fiche jack 3,5 mm
15	DC 	Raccordement du bloc d'alimentation, 5,9 V, 1 000 mA
16		Compartiment des piles
17		Antenne télescopique DAB/FM
18		Support, extractible
-		Plaque signalétique (face arrière)

Préparation du fonctionnement de l'appareil

Insertion des piles

ATTENTION : Débranchez au préalable le câble d'alimentation 15 !

- Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 16.
- Pour faire fonctionner l'appareil indépendamment du réseau, vous avez besoin de 4 piles alcalines de type AA "Mignon", 1,5 V (non comprises dans le volume de livraison). Veillez à respecter la polarité ! Voir le schéma sur le compartiment à piles.



- Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

L'appareil ne fonctionne que de façon limitée avec des accumulateurs de 1,2 V.

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 17 permet d'obtenir une excellente réception.

Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 17 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

Remarque concernant l'amélioration de la réception :

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "www.digitalradio.de", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

- ➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.
- ➔ Sortez tout d'abord entièrement l'antenne, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.
- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

Remarque :

Au moyen de l'affichage de l'intensité du signal, voir p. 17, vous pouvez trouver l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation.

Branchement du bloc d'alimentation

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 15 (DC 5,9 V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.

Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !

- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.

"Welcome to Digital Radio" apparaît sur l'afficheur après la première connexion de l'appareil au réseau électrique.

Remarque

- Fonctionnement sur secteur : Retirez le cas échéant les piles, afin de les ménager et de protéger l'appareil contre l'écoulement de l'acide des piles !

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

Attention !

Etablissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur

Utilisation d'un casque



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque 19 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

Configuration de la langue


- ➔ Pressez MENU 12.
- ➔ Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Système.**
- ➔ Sélectionnez à l'aide de –TUNING+ 9 la fonction> **Langue.**
- ➔ Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide de –TUNING+ 9. Validez respectivement au moyen de ENTER 11.

Augmentation de la stabilité au renversement

- ➔ Retournez l'appareil.
- ➔ Sortez le support 18.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche de l'appareil

- ➔ Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 17 sur toute sa longueur.
- ➔ Pressez la touche  13 ; l'appareil est mis en marche.
- ➔ "Welcome to Digital Radio" apparaît ; l'appareil se trouve en mode radio DAB.

En mode STANDBY (veille), l'appareil est désactivé mais reste connecté au réseau électrique ; la date et l'heure apparaissent.

Remarque :

Lors de la première mise en service de la fonction DAB, une recherche des stations est démarrée automatiquement. Si le message "Service indisponible" apparaît, alors aucun signal DAB n'a été reçu. L'intensité du signal est éventuellement trop faible ; modifiez la position et redémarrez la recherche automatique, voir p. 16. L'information sur l'afficheur indique la progression pendant la recherche automatique, ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées.




Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée. Les stations trouvées sont mémorisées et restent disponibles même après avoir éteint puis rallumé l'appareil.

Si aucune station n'est trouvée, effectuez une recherche manuelle des stations.

Réglage du volume sonore

- ➔ Pressez **-VOL+ 10, 11** pour régler le volume sonore souhaité.

Extinction de l'appareil

- ➔ Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche  13.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais connecté au secteur.
- Pour éteindre entièrement l'appareil, débranchez la fiche secteur.

Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage

dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment utiliser l'appareil en mode DAB

Exécution d'une recherche automatique DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

→ Pressez la touche MENU 12 de façon prolongée.

Alternative :

→ Pressez la touche MENU 12.

→ Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Recherche totale**.

→ Validez en pressant ENTER 11.

→ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.

Défilement entre les stations

→ Défilez à travers la liste au moyen de –TUNING+ 9.

→ Pour sélectionner une station, pressez ENTER 11.

Mémorisation de stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

→ Réglez la station souhaitée.

→ Pressez la touche PRESET souhaitée 1 - 5 de façon prolongée.

→ PRESET 6 – 10 : Pressez la touche SHIFT et la touche PRESET souhaitée de façon prolongée.

Sélection des stations programmées

→ Pressez la touche PRESET respective 5.

→ PRESET 6 – 10 : Pressez la touche SHIFT et la touche PRESET souhaitée.

"Vide" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

→ Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB

- Pressez la touche MENU 12.
- Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Réglage manuel**.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Pressez –TUNING+ 9 pour commuter entre les plages 5A à 13 F et leurs fréquences, puis validez au moyen de ENTER 11.
- Si une plage est trouvée, le nom et l'intensité du signal apparaissent sur l'afficheur.

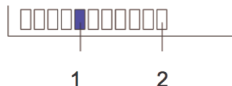


- Les stations sont mémorisées automatiquement.

Affichage d'informations

- Pressez de façon répétée la touche INFO 11.
- Une pression répétée sur la touche INFO 11 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. les informations DLS, l'intensité du signal, le type de programme, le nom multiplexe (ensemble), le débit binaire audio, l'heure, la date, voir p. 21

Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

Dynamic Label Plus

Si supporté par le fournisseur de programmes, le service Dynamic Label Plus permet par exemple d'afficher à tout moment le nom de l'émission actuelle ou le titre et l'interprète.

Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- Pressez la touche MENU 12.
- Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **DRC**.
- Validez en pressant ENTER 11.

Sélectionnez le taux de compression au moyen de – TUNING+ 9 :

- DRC haut – compression élevée
 - DRC bas – compression faible
 - DRC désactivé – compression désactivée.
- Validez en pressant ENTER 11.

Utilisation de l'appareil en mode FM

Réglage de stations FM

- ➔ Pour commuter vers FM, presser FM/DAB 7.

"Mode FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence et "Radio Text" lorsqu'une station est reçue. "St" ou "Mo" indiquent la réception stéréo ou mono.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

Sélection manuelle des stations

- ➔ Pressez –TUNING+ 9 en mode FM pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

Sélection automatique des stations

- ➔ Pressez MENU 12 de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.
- ➔ Vous pouvez définir le sens de la recherche automatique, en pressant auparavant –TUNING+ 9.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est reproduite.

- ➔ **Alternative** : Si vous pressez –TUNING+ 9 et que vous maintenez la touche enfoncée, la fréquence défile jusqu'à ce que la touche est à nouveau relâchée.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes chaînes**).

Réglage mono / stéréo

Remarque :

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

- ➔ Pressez la touche MENU 12.
- ➔ Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Réglage audio**.
- ➔ Validez en pressant ENTER 11.
- ➔ Pressez –TUNING+ 9 de façon répétée, pour commuter entre "Stéréo / mono" ou "Uniquement mono".
- ➔ Validez en pressant ENTER 11.

Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET souhaitée 1 - 5 de façon prolongée.
- PRESET 6 – 10 : Pressez la touche SHIFT et la touche PRESET souhaitée de façon prolongée.

Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET respective 5.
- PRESET 6 – 10 : Pressez la touche SHIFT et la touche PRESET souhaitée.

"Vide" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

Réglage des options de menu

Remarque :

- La date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB/FM. Pressez INFO 11 de façon répétée, pour afficher l'heure.
- Réglage de la langue : voir p. 13.

Réglage de l'éclairage de l'affichage

Vous pouvez régler la luminosité de l'affichage.

- Pressez la touche MENU 12.
- Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Système**, puis > **Eclairage** et > **Désactivation temporisée**. Validez respectivement au moyen de ENTER 11.
- Au moyen de –TUNING+ 9, réglez **Activé (ON)** (éclairage permanent) ou sélectionnez une **Durée** en secondes après laquelle la luminosité est atténuée en cas de pression d'une touche.
- Validez en pressant ENTER 11.

Réinitialisation au réglage usine

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU 12.
- Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Système**.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Sélectionnez au moyen de –TUNING+ 9 la fonction > **Réglage usine** et validez en pressant la touche ENTER 11.
- Sélectionnez au moyen de –TUNING+ 9 la fonction > **Oui** et validez en pressant la touche ENTER 11.
- Pour interrompre le processus, sélectionnez **Non** et validez en pressant la touche ENTER 11.

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 12.
- Pressez –TUNING+ 9 pour sélectionner > **Système**, puis > **Version logiciel**.
- Pressez respectivement la touche ENTER 11 ; la version logicielle est affichée.
- Une pression sur la touche MENU 12 vous permet de revenir en arrière.

Mise à niveau du logiciel

- Uniquement pour technicien de maintenance.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Appel des affichages d'informations

Une pression sur la touche INFO 9 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	RDS texte radio
DL Plus : autres informations supplémentaires mises à disposition par les stations (titre, artiste, émission, etc.)	
Puissance du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe Numéro multiplexe, fréquence	Stéréo / Mono
Signal Error Rate	Heure
Audio Bit Rate / Encoding	
Heure	Date
Date	

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant. Pile : Insérez des piles non usagées
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.


Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Retirez le cas échéant les piles. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Presser la touche FM/DAB.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Éloignez davantage l'appareil de ces autres appareils.
	Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles.
	L'antenne n'est pas développée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.



Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	210 mm x 112 mm x 55 mm
Poids :	env. 0,44 kg
Alimentation électrique (entrée) :	courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz, 5,9 W
Bloc d'alimentation :	Sortie : 5,9 V  , 1 000 mA
Consommation en mode veille	< 1 W
Puissance de sortie :	2 x 1,5 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception :	
Analog	FM 87,5–108 MHz
Digital Band III	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm (32 ohms)

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement!

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.